

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...
Herausgeber: Kanton Bern
Band: - (1954)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

Präsidialabteilung	Seite	B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:	Seite
Volksabstimmungen	1	I. Lichtspielwesen	27
A. Kantonale Volksabstimmungen	1	II. Lotterien und Spielbewilligungen	28
B. Eidgenössische Volksabstimmungen	1	III. Passwesen	28
Volkswahlen	2	IV. Hausier- und Wandergewerbe	28
Vertretung des Kantons Bern in der Bundesversammlung	2	V. Fremdenkontrolle	29
Grosser Rat	2	C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:	
Regierungsrat	4	I. Zivilstandsdienst	30
Bezirksbeamte	5	II. Bürgerrechtsdienst	31
Amtsrichter	5	D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativ-	
Amtsgerichts-Ersatzmänner	5	versetzung:	
Kantonale Geschworne	5	I. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	32
Zivilstandsbeamte und Stellvertreter	5	II. Begnadigungsgesuche	33
Staatskanzlei	5	III. Strafaufschubsgesuche	33
Benützung des Rathauses	6	IV. Ausweisungen	33
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs	6	V. Vollzugskostenkonkordat	33
		VI. Verwahrung, Versorgung und Behandlung ver-	
		mindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungs-	
		fähiger	33
		VII. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	34
		VIII. Administrativversetzung	34
		IX. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone	35
		X. Verbesserungen im Strafvollzug	35
		XI. Strafkontrolle	36
		XII. Schutzaufsicht	36
Justizdirektion		E. Berichte der Anstalten:	
I. Allgemeiner Teil:		I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg	38
1. Gesetzgebung	9	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeitserziehungsanstalt	
2. Übersicht über den Stand der noch hängigen,		Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof, Arbeiter-	
erheblich erklärten Motionen und Postulate	9	heim Nussdorf, Alpkolonie Kiley	40
3. Rechnungswesen	9	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen	47
II. Besonderer Teil:		IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank	50
1. Wahlen	10	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg	52
2. Regierungsstatthalterämter	10	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim,	
3. Notariat	11	Münsingen	55
4. Grundbuchwesen	11	F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:	
5. Gerichtsschreibereien	16	I. Bestand und Organisation des Polizeikorps, Auf-	
6. Betreibungs- und Konkursämter	17	gaben, Administratives	56
7. Güterrechtsregister	17	II. Polizeikommando	56
8. Handelsregister	17	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei	57
9. Vormundchaftswesen	18	IV. Strassen-Verkehrspolizei	58
10. Kantonales Jugendamt	18	V. Verschiedenes	59
11. Administrativjustiz	22	G. Strassenverkehr:	
12. Mitberichte	22	I. Strassenverkehrsamt	60
13. Stiftungen	22	II. Eidgenössische Erlasse	60
14. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle	22		
15. Massnahmen gegen die Wohnungsnot	22		
Polizeidirektion			
A. Allgemeine Aufgaben:			
I. Gesetzgebung	25		
II. Kreisschreiben	26		
III. Personelles	26		
IV. Einigungsämter	26		
V. Gemeindereglemente	26		
VI. Gastwirtschaftspolizei	27		

	Seite		Seite
III. Verkehrsunfälle	61	VII. Kunst- und Literaturpflege	114
IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . .	61	Auszug aus dem Staatsvoranschlag und der	
V. Motorfahrzeugbestand	61	Staatsrechnung des Jahres 1954.	116
VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und		Direktion des Gemeindewesens	
Steuerbussen	62	I. Allgemeines	117
VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie		II. Die Rechtsprechung im Gemeindewesen	117
Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirt-		III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden	119
schaftstraktoren und Fuhrleute	62	Direktion des Fürsorgewesens	
VIII. Strassensignalisation	63	I. Allgemeines	123
IX. Bureau für Verkehrserziehung	64	II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden	127
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau	64	III. Auswärtige Armenpflege des Staates	130
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer	65	IV. Inspektorat	136
		V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge	138
Militärdirektion		VI. Verschiedenes:	
I. Allgemeines:		A. Vermittlung verbilligter Äpfel und Kartoffeln	140
1. Eidgenössische Erlasse	67	B. Zurückgekehrte Auslandschweizer	140
2. Parlamentarische Geschäfte	68	C. Naturalverpflegung	140
3. Konferenzen und Dienstrapporte	68	D. Beiträge aus dem Naturschadensfonds	142
4. Eingabe an das EMD betreffend Massnahmen		E. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung	
für die Behebung des Kadernmangels	68	des Alkoholzehntels	142
II. Sekretariat:		F. Fürsorgeabkommen mit Frankreich	142
1. Personelles	68	G. Fürsorgevereinbarung mit der Bundesrepublik	
2. Kontrollwesen	68	Deutschland	142
3. Ausbildung	69	H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für	
4. Vorunterricht	70	Neu- und Umbauten	142
5. Strafwesen	70	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland .	143
6. Schiesswesen	71	K. Bundeshilfen	143
7. Sport-Toto	72	L. Stiftungen und Fonds	143
8. Zivilschutz	72	M. Stiftung «Bernisches Hilfswerk»	143
9. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . .	72	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des	
III. Kreisverwaltung	74	Kantons	144
IV. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		Direktion der Volkswirtschaft	
1. Verwaltung	74	Amt für Berufsberatung	149
2. Betrieb	75	Amt für berufliche Ausbildung	151
V. Militärsteuerverwaltung	76	Kantonale Bildungsanstalten	152
Direktion des Kirchenwesens		Arbeitsamt:	
I. Administratives	77	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik	153
II. Kirchgemeinden	77	II. Kriegswirtschaftliche Vorbereitungen auf dem	
III. Pfarrstellen	77	Gebiete des Arbeitseinsatzes	154
IV. Pfarrwohnungen	78	III. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . .	154
V. Besoldungswesen	78	IV. Förderung des Wohnungsbaues	155
VI. Steuerbefreiung	78	V. Arbeitslosenversicherung	156
VII. Gesetzgebung	78	Versicherungsamt:	
VIII. Parlamentarische Vorstösse	78	I. Ausgleichskasse des Kantons Bern	158
IX. Die einzelnen Landeskirchen:		II. Kranken- und obligatorische Fahrhabeversiche-	
A. Evangelisch-reformierte Kirche	78	rung	162
B. Römisch-katholische Kirche	79	Chemisches Laboratorium	163
C. Christkatholische Kirche	79	Sekretariat (Dienstzweige):	
Erziehungsdirektion		I. Gewerbepolizei	164
I. Allgemeiner Teil	81	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung	170
II. Primarschulen	83	III. Arbeiterschutz	171
III. Mittelschulen	90	IV. Preiskontrolle	175
IV. Seminaristen	96	V. Stiftungsaufsicht	176
V. Spezialanstalten	99	VI. Parlamentarische Geschäfte	176
VI. Universität	101		

Sanitätsdirektion

Seite

I. Gesetzliche Erlasse und Kreisschreiben	179
II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege	180
III. Strafloße Unterbrechung der Schwangerschaft	180
IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden	181
V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe	181
VI. Medizinalpersonen:	
A. Bewilligung zur Berufsausübung	182
B. Aufsicht über die Medizinalpersonen	183
C. Hebammenwesen	183
D. Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1954	184
VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung	184
VIII. Impfwesen	185
IX. Heilmittel- und Giftverkehr	186
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle	186
XI. Drogisten und Drogenhandlungen	186
XII. Arzneimittellablagen	187
XIII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege	188
XIV. Infektionskrankheiten	188
XV. Krankenanstalten:	
A. Spezialanstalten	193
B. Bezirkskrankenanstalten	194
C. Frauenspital	195
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten	195
E. Inselspital	196
F. Zahl der in öffentlichen Krankenanstalten behandelten Kranken und der Pflgetage	198
G. Privatkrankenanstalten	198
XVI. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit	198
XVII. Staatliche Massnahmen zur Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen	199
Anhang: Die Kinderlähmung im Kanton Bern im Jahre 1954	200

Direktionen der Bauten und Eisenbahnen*I. Baudirektion*

A. Allgemeines	209
B. Gesetzgebung	210
C. Hochbau	210
D. Strassenbau	213
E. Wasserbau	214
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft	215
G. Vermessungswesen:	
1. Allgemeines	216
2. Behördliche Erlasse	216
3. Grenzbereinigungen	216
4. Grundbuchvermessung	216

II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schiffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr, Kleinseilbahnen und Skilifte; Verkehrswerbung)

A. Allgemeines:	
1. Eisenbahnwesen	218
2. Schiffahrt	220
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr	221
4. Konzessionierter Flugverkehr	221
5. Kleinseilbahnen und Skilifte	221

B. Fahrplan	221
C. Eisenbahnen im Betrieb	221
D. Projektierte Bahnen	221
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen	221
F. Schiffahrt	223
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1954	223

Finanzdirektion

A. Allgemeines	225
B. Verwaltung:	
I. Kantonsbuchhalterei	227
II. Finanzinspektorat	231
III. Versicherungskasse	231
IV. Personalamt	233
V. Steuerwesen:	
A. Zentralverwaltung	234
B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen	234
C. Steuern der juristischen Personen	235
D. Vermögensgewinnsteuer	235
E. Nach- und Strafteuern	235
F. Erbschafts- und Schenkungssteuer	235
G. Eidgenössische Steuern	235
H. Eidgenössische Verrechnungssteuer	236
J. Gemeindesteuerwesen	236
K. Stempelabgabe	237
VI. Statistisches Bureau	238
VII. Salzhandlung	243
VIII. Domänenverwaltung	243
IX. Kantonalbank	247
X. Hypothekarkasse	248
XI. Bernische Kraftwerke	249

Direktion der Landwirtschaft

I. Personelles	251
II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1954	251
III. Ländliche Kulturpflege	252
IV. Landwirtschaftliche Fachschulen	252
V. Beiträge an verschiedene Organisationen	256
VI. Unfallversicherung und Unfallverhütung in der Landwirtschaft	257
VII. Meliorationswesen	257
VIII. Liegenschaftsverkehr	260
IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungskommission sowie gegen die Festsetzung von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren und gegen die Ablehnung der Abkürzung der Sperrfrist	260
X. Pachtwesen	260
XI. Ackerbau	262
XII. Obst- und Weinbau	263
XIII. Hagelversicherung	264
XIV. Schädlingsbekämpfung	264
XV. Käserei- und Stallinspektionswesen	264
XVI. Tierzucht	265
XVII. Tierseuchenpolizei:	
1. Allgemeines	268
2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland	268

	Seite		Seite
3. Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Auslande	268	IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1953/54 für die technisch bewirtschafteten Gemeindewaldungen des Kantons Bern	300
4. Rauschbrand	269	B. Bergbau	302
5. Milzbrand	269	C. Jagd, Fischerei und Naturschutz:	
6. Maul- und Klauenseuche	269	1. Jagd.	303
7. Schweinepest	269	2. Fischerei	306
8. Agalaktie der Ziegen und Schafe	269	3. Naturschutz	309
9. Räude	269		
10. Geflügelpest	269		
11. Faulbrut und Milbenkrankheit der Bienen	270		
12. Myxomatose der Kaninchen	270	Obergericht	
13. Böartige Blutarmut der Pferde	270	I. Obergericht	311
14. Rinderabortus Bang und Gelber Galt	270	II. Appellationshof	312
15. Bekämpfung der Dasselplage	270	III. Handelsgericht	313
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose	271	IV. Kassationshof	313
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Vorrichtungen	271	V. Strafkammern	313
XVIII. Fleischschau	271	VI. Anklagekammer	314
XIX. Hufbeschlag	273	VII. Kriminalkammer	314
XX. Viehhandel	273	VIII. Versicherungsgericht	315
XXI. Viehversicherung	273	IX. Abberufungskammer	315
XXII. Tierseuchenkasse	275	X. Anwaltskammer	315
XXIII. Gesetzgebung	277	XI. Richterämter	315
XXIV. Eingaben im Grossen Rat	277	XII. Gewerbegerichte	316
		XIII. Fürsprecher	316
		XIV. Allgemeines über die bernische Rechtspflege	317
Forstdirektion		Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen	323
A. Forstwesen:		Generalprokurator	328
I. Zentralverwaltung:		Verwaltungsgericht	
1. Büroverlegung	279	I. Personelles	333
2. Gesetzgebung	279	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet	333
3. Personelles	279	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1954	334
4. Kurse	279	IV. Gesetzgebung und Rechtspflege	335
5. Allgemeine Direktionsgeschäfte	279		
II. Staatswaldungen:		Rekurskommission	
1. Arealverhältnisse	282	I. Allgemeines	337
2. Holznutzungen	282	II. Personelles	337
3. Gelderträge	282	III. Geschäftslast	337
4. Waldkulturen	282	IV. Entscheide und Beschwerden	337
5. Wegbauten	282	V. Sitzungen und Entscheide	338
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung	282	VI. Inspektorat	338
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung	284		
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1953/54 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden	299		